EUROPOS
KOMISIJA

Briuselis, 2026 07 24
COM(2026) 382 final

2026/0213 (NLE)

Pasiūlymas

TARYBOS SPRENDIMAS

dėl Europos Sąjungos ir Korėjos Respublikos susitarimo dėl keleivio duomenų įrašo (PNR) duomenų perdavimo teroristinių nusikaltimų ir sunkių nusikaltimų prevencijos, nustatymo, tyrimo ir patraukimo už juos baudžiamojon atsakomybėn tikslais pasirašymo

AIŠKINAMASIS MEMORANDUMAS

Šis pasiūlymas susijęs su susitarimo su Korėjos Respublika dėl keleivio duomenų įrašo (PNR) duomenų perdavimo teroristinių nusikaltimų ir sunkių nusikaltimų prevencijos, nustatymo, tyrimo ir patraukimo už juos baudžiamojon atsakomybėn tikslais (toliau – Susitarimas) pasirašymu.

1. PASIŪLYMO APLINKYBĖS

• Pasiūlymo pagrindimas ir tikslai

Siekiant kovoti su terorizmo ir sunkių tarpvalstybinių nusikaltimų keliama grėsme, labai svarbu stiprinti tarptautinį bendradarbiavimą teisėsaugos srityje, įskaitant dalijimąsi informacija. Naujausioje Europolo paskelbtoje sunkių formų ir organizuoto nusikalstamumo grėsmių vertinimo (SOCTA) ataskaitoje[1] apžvelgtas sunkiausių nusikaltimų organizacijų veiklos tarptautinis aspektas. Be to, naujausioje ataskaitoje dėl terorizmo padėties ir tendencijų (TE-SAT)[2] pabrėžiama ne tik tiesioginė tarptautinių kelionių ir teroristinės veiklos organizavimo bei sunkių nusikaltimų sąsaja, bet ir veiksmingo kitų sunkių nusikalstamų veikų nustatymo, tyrimo ir baudžiamojo persekiojimo už jas svarba siekiant užkirsti kelią teroristiniams nusikaltimams ir juos atskleisti.

Keleivio duomenų įrašo (PNR) duomenys – tai keleivių teikiama informacija, kuri oro vežėjų komerciniais tikslais renkama ir saugoma jų bilietų rezervavimo ir išvykimo kontrolės sistemose. PNR duomenų turinys skiriasi priklausomai nuo bilietų užsakymo ir registracijos proceso metu pateiktos informacijos ir gali apimti, pavyzdžiui, kelionės datas ir visą keleivio ar kartu keliaujančios keleivių grupės kelionės maršrutą, kontaktinius duomenis, pavyzdžiui, adresą ir telefono numerį, mokėjimo informaciją, vietos numerį ir informaciją apie bagažą.

Rinkdamos ir analizuodamos PNR duomenis, institucijos gali gauti svarbios informacijos, padedančios nustatyti įtartinus kelionių modelius ir nusikaltėlių bei teroristų bendrininkus, ypač tuos, kurie anksčiau nebuvo žinomi teisėsaugos institucijoms. Todėl PNR duomenų tvarkymas tapo viena iš plačiai naudojamų teisėsaugos priemonių ES ir už jos ribų siekiant nustatyti terorizmą ir kitokius sunkius nusikaltimus, pavyzdžiui, su narkotikais susijusius nusikaltimus, prekybos žmonėmis ir seksualinio vaikų išnaudojimo atvejus, ir užkirsti kelią tokių nusikaltimų įvykdymui. Taip pat paaiškėjo, kad PNR duomenys yra svarbus informacijos šaltinis, padedantis tirti tokios neteisėtos veiklos atvejus ir už juos traukti baudžiamojon atsakomybėn[3].

2010 m. ES ir Korėjos Respublikos platesnio masto ryšiai buvo sustiprinti užmezgus strateginę partnerystę, pagrįstą bendromis vertybėmis ir bendrais interesais. Bendradarbiavimas svarbiausiais politiniais ir pasaulinio masto klausimais grindžiamas 2010 m. gegužės mėn. pasirašytu ir 2014 m. įsigaliojusiu ES ir Korėjos Respublikos pagrindų susitarimu. Korėjos Respublika – bendramintė strateginė Europos Sąjungos partnerė kovojant su terorizmu ir kitais sunkiais nusikaltimais. Jungtinėse Tautose, Didžiajame dvidešimtuke ir kituose daugiašaliuose forumuose Europos Sąjunga ir Korėjos Respublika glaudžiai

---

1 Sunkių formų ir organizuoto nusikalstamumo grėsmių įvertinimas (SOCTA), Europolas.

2 Ataskaita dėl terorizmo padėties ir tendencijų (TE-SAT) |, Europolas.

3 Taip pat žr. Komisijos ataskaitą Europos Parlamentui ir Tarybai dėl Direktyvos (ES) 2016/681 dėl keleivio duomenų įrašo (PNR) duomenų naudojimo teroristinių nusikaltimų ir sunkių nusikaltimų prevencijos, nustatymo, tyrimo ir patraukimo už juos baudžiamojon atsakomybėn tikslais peržiūros, COM(2020) 305 *final* (2020 07 24).

bendradarbiauja, siekdamos pagerinti pasaulines saugumo sistemas ir sustiprinti savo piliečių saugumą.

2021 m. gruodžio 17 d. Komisija priėmė sprendimą dėl tinkamumo, susijusį su komercinės veiklos vykdytojų iš ES į Korėjos Respubliką perduodamais asmens duomenimis[4], ir padarė išvadą, kad Korėjos Respublika užtikrina apsaugos lygį, iš esmės lygiavertį garantuojamam pagal Bendrąjį duomenų apsaugos reglamentą (BDAR)[5]. Atsižvelgdama į tai, Komisija taip pat įvertino sąlygas ir apsaugos priemones, kuriomis Korėjos valdžios institucijos, įskaitant teisėsaugą, gali susipažinti su tų veiklos vykdytojų turimais duomenimis. Tinkamumo vertinimas pagal šį sprendimą neapima paties PNR duomenų tvarkymo, tačiau juo įrodoma, kad Korėjos Respublikos teisinėje sistemoje jau yra pagrindas esminėms duomenų apsaugos priemonėms, todėl atitinkamai turėtų būti pagrindas Susitarime dėl PNR numatyti būtinas atitinkamas apsaugos priemones, visų pirma užtikrinti duomenų subjektų teises, teismines teisių gynimo priemones ir nepriklausomą priežiūrą.

Pagal Korėjos Respublikos teisės aktus oro vežėjai privalo perduoti keleivio duomenų įrašo (PNR) duomenis Korėjos muitinės tarnybos (KCS) administruojamai vieno langelio sistemai. Šiais teisės aktais siekiama padidinti Korėjos Respublikos saugumą PNR duomenis gaunant iki keleivio atvykimo arba išvykimo: taip gerokai sustiprinamas gebėjimas veiksmingai ir efektyviai atlikti išankstinį keleivių keliamos rizikos vertinimą.

Šiomis aplinkybėmis Korėjos Respublika taip pat pasidalijo aktualia informacija apie reguliarių skrydžių tarp ES ir Korėjos Respublikos skaičių (2024 m. – apie 12 000), taip pat apie tai, kaip jos teisės aktai atitinka ICAO PNR standartus.

Siekiant sudaryti sąlygas perduoti PNR duomenis iš ES į Korėjos Respubliką ir veiksmingai kovoti su terorizmu ir kitų formų sunkiais tarpvalstybiniais nusikaltimais, reikia sudaryti tarptautinį susitarimą, kuriuo būtų nustatytas būtinas teisinis ES lygmens pagrindas. Į tokį būsimą susitarimą turėtų būti įtrauktos tinkamos duomenų apsaugos priemonės, kaip numatyta Bendrojo duomenų apsaugos reglamento[6] 46 straipsnio 2 dalies a punkte, įskaitant nepriklausomos priežiūros sistemą. Būsimu susitarimu turėtų būti gerbiamos pagrindinės teisės ir laikomasi principų, pripažįstamų Europos Sąjungos pagrindinių teisių chartijoje, visų pirma teisės į privatų ir šeimos gyvenimą, pripažįstamos Chartijos 7 straipsnyje, teisės į asmens duomenų apsaugą, pripažįstamos Chartijos 8 straipsnyje, ir teisės į veiksmingą teisinę gynybą ir teisingą bylos nagrinėjimą, pripažįstamos Chartijos 47 straipsnyje.

Atsižvelgdama į tai, 2025 m. rugsėjo 15 d. Komisija priėmė rekomendaciją, kuria Tarybai siūloma suteikti įgaliojimus pradėti derybas dėl Europos Sąjungos ir Korėjos Respublikos susitarimo dėl keleivio duomenų įrašo (PNR) duomenų perdavimo teroristinių nusikaltimų ir sunkių nusikaltimų prevencijos, nustatymo, tyrimo ir patraukimo už juos baudžiamojon atsakomybėn tikslais[7]. 2025 m. gruodžio 16 d. Taryba suteikė įgaliojimus pradėti derybas ir priėmė derybinius nurodymus[8].

---

4 2021 m. gruodžio 17 d. Komisijos įgyvendinimo sprendimas (ES) 2022/254, pagal Europos Parlamento ir Tarybos reglamentą (ES) 2016/679 dėl tinkamos asmens duomenų apsaugos Korėjos Respublikoje pagal Asmeninės informacijos apsaugos įstatymą (OL L 44, 2022 2 24, p. 1–90).

5 Reglamentas (ES) 2016/679, OL L 119, 2016 5 4, p. 1–88.

6 OL L 119, 2016 5 4, p. 1–88.

7 COM(2025) 490 *final* (2025 09 15).

8 OL L, 2025/2641.

Šio susitarimo tikslas – sudaryti sąlygas perduoti PNR duomenis iš Sąjungos į Korėjos Respubliką pripažįstant būtinybę naudoti PNR duomenis kaip esminę kovos su terorizmu ir kitų formų sunkiais nusikaltimais priemonę.

Derybos su Korėjos Respublika pradėtos 2025 m. gruodžio 17 d. 2026 m. birželio 4 d. pagrindiniai derybininkai parafavo susitarimo tekstą ir taip oficialiai užbaigė derybas. Bendrame pareiškime, paskelbtame po 2026 m. birželio 10 d. įvykusio ES ir Korėjos aukščiausiojo lygio susitikimo, palankiai įvertinta tai, kad derybos užbaigtos, ir įsipareigota dėti visas būtinas pastangas, kad būtų užtikrintas greitas jo įsigaliojimas.

Teisėkūros institucijos buvo informuotos viso derybų proceso metu ir su jomis konsultuotasi visais derybų etapais, visų pirma teikiant ataskaitas Tarybos keitimosi informacija TVR darbo grupei (IXIM) ir Europos Parlamento Piliečių laisvių, teisingumo ir vidaus reikalų komitetui (LIBE).

- **Suderinamumas su toje pačioje politikos srityje galiojančiomis nuostatomis**

2016 m. Europos Sąjungoje Europos Parlamentas ir Europos Sąjungos Taryba priėmė Direktyvą (ES) 2016/681 dėl PNR duomenų naudojimo teroristinių nusikaltimų ir sunkių nusikaltimų prevencijos, nustatymo, tyrimo ir patraukimo už juos baudžiamojon atsakomybėn tikslais (toliau – PNR direktyva)[9]. Šia direktyva reglamentuojamas PNR duomenų perdavimas ir tvarkymas Europos Sąjungoje ir nustatomos svarbios pagrindinių teisių, visų pirma teisių į privatumą ir asmens duomenų apsaugą, apsaugos priemonės. 2022 m. birželio mėn. sprendime byloje C-817/19 ES Teisingumo Teismas (ESTT) patvirtino šios direktyvos galiojimą ir atitiktį ES pagrindinių teisių chartijai ir Sąjungos sutartims[10].

Kalbant apie ES PNR politikos išorės dimensijos aspektus, Komisija pagrindines šios politikos kryptis pirmą kartą išdėstė 2003 m. Komunikate dėl ES požiūrio į PNR duomenų perdavimą iš ES į trečiąsias valstybes[11], o vėliau jos buvo peržiūrėtos 2010 m. priimtame komunikate[12]. Šiuo metu galioja trys tarptautiniai ES ir trečiųjų šalių susitarimai dėl PNR duomenų perdavimo iš ES ir tvarkymo: su Australija[13], Jungtinėmis Amerikos Valstijomis[14] (2012 m.) ir Jungtine Karalyste[15] (2020 m.). Po derybų, po kurių buvo imtasi tolesnių veiksmų dėl 2017 m. liepos 26 d. ESTT nuomonės 1/15[16], 2024 m. spalio 4 d. buvo pasirašytas naujas susitarimas dėl PNR su Kanada[17]. Vėliau PNR susitarimai taip pat pasirašyti su Norvegija (2025 m.) [18], Islandija (2025 m.) [19] ir Šveicarija (2026 m.) [20].

---

9 2016 m. balandžio 27 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva (ES) 2016/681 dėl keleivio duomenų įrašo (PNR) duomenų naudojimo teroristinių nusikaltimų ir sunkių nusikaltimų prevencijos, nustatymo, tyrimo ir patraukimo už juos baudžiamojon atsakomybėn tikslais (OL L 119, 2016 5 4, p. 132–149), toliau – PNR direktyva arba Direktyva (ES) 2016/681.

10 2022 m. birželio 21 d. Teisingumo Teismo (didžioji kolegija) sprendimas *Ligue des droits humains ASBL / Conseil des ministres*, C-817/19, EU:C:2022:491. Šis sprendimas susijęs su Belgijos *Cour Constitutionnelle* prašymu priimti prejudicinį sprendimą.

11 COM(2003) 826 *final* (2003 12 16).

12 COM(2010) 492 *final* (2010 09 21).

13 OL L 186, 2012 7 14, p. 4–16.

14 OL L 215, 2012 8 11, p. 5–14.

15 OL L 149, 2021 4 30, p. 710–735.

16 EU:C:2017:592.

17 OL L, 2024/2891.

18 Patvirtinta 2025 m. rugsėjo 22 d. Tarybos sprendimu (OL L, 2025/1964).

19 Patvirtinta 2025 m. rugsėjo 22 d. Tarybos sprendimu (OL L, 2025/1965).

20 Patvirtinta 2026 m. vasario 23 d. Tarybos sprendimu (OL L, 2026/643).

Tarptautiniu lygmeniu vis daugiau trečiųjų šalių pradėjo plėtoti savo pajėgumus iš oro vežėjų rinkti PNR duomenis. Ši tendencija dar labiau sustiprėjo Jungtinių Tautų Saugumo Tarybai priėmus rezoliucijas (2017 ir 2019 m.), kuriose reikalaujama, kad visos valstybės plėtotų pajėgumus rinkti ir naudoti PNR duomenis[21], ir kuriomis remdamasi Tarptautinė civilinės aviacijos organizacija (ICAO) 2020 m. priėmė PNR standartus ir rekomenduojamą praktiką, šiuo tikslu priimdama Čikagos konvencijos 9 priedo 28 pakeitimą, kuris pradėtas taikyti 2021 m. vasario mėn.[22]

Tarybos sprendimu (ES) 2021/121 nustatytoje ES pozicijoje palankiai vertinami ICAO PNR standartai ir rekomenduojama praktika, nes jais nustatomos plataus užmojo duomenų apsaugos priemonės ir sudaromos sąlygos daryti didelę pažangą tarptautiniu lygmeniu. Be to, šiame Tarybos sprendime, įpareigojant valstybes nares užregistruoti skirtumą, laikoma, kad iš Sąjungos teisės (įskaitant atitinkamą teismų praktiką) kylantys reikalavimai yra *griežtesni* už tam tikrus ICAO standartus ir kad duomenų perdavimui iš ES į trečiąsias šalis reikalingas teisinis pagrindas, kuriuo būtų nustatytos aiškios ir tikslios taisyklės bei apsaugos priemonės, taikytinos trečiosios šalies kompetentingoms institucijoms naudojant PNR duomenis[23].

Atsižvelgiant į tai, derybos dėl šio Susitarimo ir jo sudarymas yra dalis platesnių Komisijos pastangų laikytis nuoseklaus ir veiksmingo požiūrio į PNR duomenų perdavimą trečiosioms šalims, kaip paskelbta 2020–2025 m. saugumo sąjungos strategijoje[24], remiantis ICAO PNR standartais ir rekomenduojama praktika ir laikantis Sąjungos teisės bei teismų praktikos. Laikytis tokio požiūrio taip pat paprašė Taryba savo 2021 m. birželio mėn. išvadose[25].

Kartu Komisija taip pat siekia reaguoti į oro vežėjų raginimus užtikrinti didesnį PNR duomenų perdavimo trečiosioms šalims teisinį aiškumą ir nuspėjamumą.

2. TEISINIS PAGRINDAS, SUBSIDIARUMO IR PROPORCINGUMO PRINCIPAI

• Procedūrinis teisinis pagrindas

Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo (SESV) 218 straipsnio 5 dalyje nustatyta, kad tais atvejais, kai numatytas susitarimas nėra išimtinai ar daugiausiai susijęs su bendra užsienio ir saugumo politika, Komisija teikia pasiūlymą Tarybai. Taryba priima sprendimą, kuriuo įgaliojama pasirašyti susitarimą.

---

[21] Jungtinių Tautų Saugumo Tarybos rezoliucija 2396 (2017): „Saugumo Taryba: [...] 12. nusprendžia, kad valstybės narės, laikydamosi ICAO standartų ir rekomenduojamos praktikos, plėtoja pajėgumus rinkti, tvarkyti ir analizuoti keleivio duomenų įrašo (PNR) duomenis ir užtikrinti, kad PNR duomenis naudotų ir jais dalytųsi visos jų kompetentingos nacionalinės institucijos, visapusiškai gerbdamos žmogaus teises ir pagrindines laisves, teroristinių nusikaltimų ir susijusių kelionių prevencijos, nustatymo ir tyrimo tikslais <...>“. Taip pat žr. Jungtinių Tautų Saugumo Tarybos rezoliuciją 2482 (2019).

[22] Tarptautinės civilinės aviacijos konvencijos 9 priedo 9 skyriaus D skirsnis.

[23] OL L 37, 2021 2 3, p. 6–9.

[24] 2020 m. liepos 24 d. Komisijos komunikatas Europos Parlamentui, Europos Vadovų Tarybai, Tarybai, Europos ekonomikos ir socialinių reikalų komitetui ir Regionų komitetui „ES saugumo sąjungos strategija“, COM(2020) 605 *final*: „<...> vidutinės trukmės laikotarpiu Komisija pradės dabartinio PNR duomenų perdavimo trečiosioms šalims metodo peržiūrą.“

[25] 2021 m. birželio 7 d. Tarybos išvados dėl keleivio duomenų įrašo (PNR) duomenų perdavimo trečiosioms valstybėms, visų pirma Australijai ir Jungtinėms Amerikos Valstijoms, kovos su terorizmu ir sunkių formų nusikalstamumu tikslais, 2021 m. birželio 8 d. Tarybos dokumentas 9605/21: „Ragina Komisiją laikytis nuoseklaus ir veiksmingo požiūrio į PNR duomenų perdavimą trečiosioms valstybėms kovos su terorizmu ir sunkių formų nusikalstamumu tikslu, remiantis ICAO SRP ir laikantis atitinkamų Sąjungos teisėje nustatytų reikalavimų.“

- **Materialinis teisinis pagrindas**

Pasiūlymą sudaro du pagrindiniai tikslai ir komponentai: vienas susijęs su būtinybe užtikrinti visuomenės saugumą perduodant PNR duomenis Korėjos Respublikai, o kitas – su asmenų privatumo ir kitų pagrindinių teisių ir laisvių apsauga. Todėl materialinis teisinis pagrindas yra Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo 16 straipsnio 2 dalis ir 87 straipsnio 2 dalies a punktas.

- **Proporcingumo principas**

Pirmiau išdėstytus Sąjungos tikslus, susijusius su šiuo pasiūlymu, galima pasiekti tik nustačius galiojantį teisinį pagrindą Sąjungos lygmeniu, kad perduodant asmens duomenis iš Sąjungos būtų užtikrinta tinkama pagrindinių teisių apsauga. Susitarimo nuostatomis neviršijama to, kas būtina jo pagrindiniams tikslams pasiekti, ir užtikrinama tinkama teisėto tikslo išlaikyti visuomenės saugumą ir kiekvieno asmens teisės naudotis asmens duomenų ir privataus gyvenimo apsauga pusiausvyra.

- **Priemonės pasirinkimas**

Šis Tarybos sprendimo pasiūlymas teikiamas pagal SESV 218 straipsnio 5 dalį, kurioje numatyta, kad Taryba priima sprendimus, kuriais įgaliojama pasirašyti ir laikinai taikyti susitarimą. Kitų teisinių priemonių, kuriomis būtų galima pasiekti šio pasiūlymo tikslą, nenumatyta.

Tinkamos apsaugos priemonės, kurių reikia konkrečiai tvarkant PNR duomenis, Korėjos Respublikos gaunamus iš oro vežėjų vykdant skrydžius tarp Sąjungos ir Korėjos Respublikos, turi būti nustatytos remiantis galiojančiu teisiniu pagrindu pagal ES teisę. Šis Susitarimas yra toks teisinis pagrindas, kuriuo remiantis galima perduoti PNR duomenis.

- **Pagrindinės teisės**

Trečiosios šalies institucijoms keičiantis PNR duomenimis ir juos tvarkant apribojamos pagrindinės teisės į privatumą ir duomenų apsaugą. Tačiau toks kišimasis pateisinamas ir todėl, kad Susitarimu siekiama teisėtų tikslų, t. y. užkirsti kelią sunkiems nusikaltimams ir terorizmui, juos nustatyti, tirti ir patraukti už juos baudžiamojon atsakomybėn. Susitarime numatytos tinkamos duomenų apsaugos priemonės, taikomos perduodamiems ir tvarkomiems asmens duomenims, laikantis ES teisės, visų pirma ES pagrindinių teisių chartijos 7, 8, 47 ir 52 straipsnių.

3. POVEIKIS BIUDŽETUI

Poveikio Sąjungos biudžetui nėra.

4. KITI ELEMENTAI

- **Išsamus konkrečių pasiūlymo nuostatų paaiškinimas**

Susitarime, visapusiškai suderintame su ES pagrindinių teisių chartija, atitinkama ES Teisingumo Teismo praktika ir derybiniais nurodymais, nustatytas iš Sąjungos oro vežėjų gautų PNR duomenų perdavimo Korėjos Respublikai ir tvarkymo teisinis pagrindas, sąlygos ir apsaugos priemonės.

1 straipsnyje nustatyta Susitarimo taikymo sritis ir tikslai.

2 straipsnyje pateikiamos pagrindinės Susitarimo apibrėžtys, be kita ko, Korėjos kompetentingos institucijos, kaip paskirtosios institucijos, atsakingos už PNR duomenų tvarkymą, apibrėžtis, taip pat sąvokos „sunkūs nusikaltimai“ ir „terorizmas“, atsižvelgiant į tai, kaip šios sąvokos apibrėžtos kituose atitinkamuose ES teisės aktuose.

3 straipsnyje reglamentuojamas oro transporto bendrovių atliekamo PNR duomenų perdavimo Korėjos kompetentingai institucijai būdas ir dažnumas, siekiant užtikrinti, kad būtų perduodama tik tiek PNR duomenų, kiek būtina, ir kad perdavimas būtų proporcingas nustatytam Susitarimo tikslui.

4 straipsnyje išsamiai nustatytas tikslo apribojimas, t. y. teroristinių nusikaltimų ir sunkių nusikaltimų prevencija, nustatymas, tyrimas ir baudžiamasis persekiojimas už juos, išsamiai apimantis visą PNR tvarkymą, kuriam taikomas Susitarimas.

5 straipsnyje nustatytos trys konkrečios pagal Susitarimą Korėjos kompetentingos institucijos gautų PNR duomenų tvarkymo sąlygos.

6 straipsnyje numatytos papildomos apsaugos priemonės, taikomos atliekant tikralaikį vertinimą, ir ribojamas automatizuotas PNR duomenų tvarkymas.

7 straipsnyje nustatytas draudimas tvarkyti specialių kategorijų PNR duomenis, atsižvelgiant į tai, kaip ši sąvoka apibrėžta ES duomenų apsaugos *acquis*.

8 straipsnyje numatytas aukštas pagal Susitarimą gautų PNR duomenų saugumo lygis ir užtikrinama, kad paskirtajai Korėjos priežiūros institucijai būtų pranešama apie duomenų saugumo pažeidimus.

9 straipsnyje numatytas viso PNR tvarkymo registracijos žurnalų ir dokumentų saugojimas.

10 straipsnyje nustatytas ilgiausias penkerių metų saugojimo laikotarpis, kuris derinamas su reikalavimu po keleivių išvykimo datos ištrinti duomenis, nebent atlikus rizikos vertinimą būtų nustatytas objektyviais elementais pagrįstas ryšys, kuriuo remiantis galima daryti išvadą, kad PNR duomenys gali veiksmingai padėti siekti Susitarimo tikslų; be to, taip pat reikalaujama, kad Korėjos Respublika kas dvejus metus peržiūrėtų savo vertinimą ir praneštų Sąjungai šio vertinimo rezultatus.

11 straipsnyje reikalaujama, kad Korėjos kompetentinga institucija ne vėliau kaip po 6 mėnesių nuasmenintų PNR duomenis.

12 straipsnyje nustatytos PNR duomenų atskleidimo Korėjos Respublikoje taisyklės ir sąlygos, pvz., apribojant tokį atskleidimą tik institucijoms, atliekančioms su Susitarimo tikslais susijusias funkcijas, ir reikalaujant išankstinio teisminės institucijos ar kitos nepriklausomos įstaigos pritarimo tokiam atskleidimui.

13 straipsnyje nustatytos PNR duomenų atskleidimo už Korėjos Respublikos ir ES ribų taisyklės ir sąlygos, pvz., apribojant tokį atskleidimą tik trečiosioms šalims, su kuriomis ES yra sudariusi panašų susitarimą arba dėl kurių ES yra priėmusi atitinkamą sprendimą dėl tinkamumo, ir reikalaujant išankstinio teisminės institucijos ar kitos nepriklausomos įstaigos pritarimo tokiam atskleidimui.

14 straipsniu skatinamas policijos ir teisminis bendradarbiavimas keičiantis PNR duomenimis arba PNR duomenų tvarkymo rezultatais tarp Korėjos kompetentingos institucijos ir Sąjungos valstybių narių informacijos apie keleivius skyrių, taip pat tarp Korėjos kompetentingos institucijos ir Europolo pagal savo atitinkamą kompetenciją.

15 straipsnyje reikalaujama, kad Korėjos Respublika paskirtų instituciją, kuri prižiūrėtų PNR duomenų tvarkymą Korėjoje.

16 straipsnyje nustatytos skaidrumo ir informavimo pareigos, įskaitant reikalavimą pranešti asmenims apie jų PNR duomenų atskleidimą.

17 straipsnyje nustatyta, kad asmenys gali susipažinti (tik) su savo PNR duomenimis.

18 straipsnyje nustatyta, kad asmenims turi būti užtikrinta teisė reikalauti ištaisyti duomenis, pasinaudoti teisių gynimo priemonėmis ir gauti informaciją.

19 straipsnyje nustatyta, kad visiems asmenims turi būti suteikta galimybė pasinaudoti veiksmingomis administracinėmis ir teisminėmis teisių gynimo priemonėmis.

20 straipsnyje nustatytos Korėjos Respublikos pareigos pateikti Sąjungai atitinkamą informaciją apie PNR duomenų tvarkymo procese dalyvaujančias institucijas, o Sąjunga įpareigojama viešai paskelbti tokią informaciją.

21 straipsnyje įtvirtinama nuostata dėl Susitarimo įsigaliojimo.

22 straipsnyje numatytas ginčų sprendimas ir sustabdymo mechanizmas.

23 straipsnyje numatyta galimybė bet kuriai Šaliai bet kuriuo metu nutraukti Susitarimą.

24 straipsnyje nustatytos nuostatos dėl dalinių Susitarimo pakeitimų.

25 straipsnyje numatytos konsultacijos ir Susitarimo įgyvendinimo vertinimas.

24 straipsnyje yra nuostata dėl Susitarimo teritorinio taikymo.

- Susitarimo pasirašymas ir tekstas

Susitarimo tekstas pateikiamas Tarybai kartu su šiuo pasiūlymu.

Pagal Sutartis Komisija turi užtikrinti, kad Susitarimas būtų pasirašytas su sąlyga, kad jis bus sudarytas vėliau.

2026/0213 (NLE)

Pasiūlymas

TARYBOS SPRENDIMAS

dėl Europos Sąjungos ir Korėjos Respublikos susitarimo dėl keleivio duomenų įrašo (PNR) duomenų perdavimo teroristinių nusikaltimų ir sunkių nusikaltimų prevencijos, nustatymo, tyrimo ir patraukimo už juos baudžiamojon atsakomybėn tikslais pasirašymo

EUROPOS SĄJUNGOS TARYBA,

atsižvelgdama į Sutartį dėl Europos Sąjungos veikimo, ypač į jos 16 straipsnio 2 dalį ir 87 straipsnio 2 dalies a punktą kartu su 218 straipsnio 5 dalimi,

atsižvelgdama į Europos Komisijos pasiūlymą,

kadangi:

(1) 2025 m. gruodžio 16 d. Taryba įgaliojo Komisiją pradėti derybas dėl Europos Sąjungos ir Korėjos Respublikos susitarimo dėl keleivio duomenų įrašo (PNR) duomenų perdavimo teroristinių nusikaltimų ir sunkių nusikaltimų prevencijos, nustatymo, tyrimo ir patraukimo už juos baudžiamojon atsakomybėn tikslais (toliau – Susitarimas). Derybos buvo sėkmingai užbaigtos, 2026 m. gegužės / birželio XX d. parafavus Susitarimą;

(2) Susitarimu oro vežėjams leidžiama perduoti PNR duomenis iš Sąjungos į Korėjos Respubliką visapusiškai laikantis Sąjungos pagrindinių teisių chartijoje nustatytų teisių, visų pirma Chartijos 7 straipsnyje pripažintos teisės į privatų ir šeimos gyvenimą ir Chartijos 8 straipsnyje pripažintos teisės į asmens duomenų apsaugą. Visų pirma, Susitarime numatytos tinkamos pagal Susitarimą perduodamų asmens duomenų apsaugos priemonės;

(3) Susitarimu skatinamas policijos ir teisminis bendradarbiavimas tarp Korėjos Respublikos ir Sąjungos valstybių narių kompetentingų institucijų, taip pat bendradarbiavimas su Europolu, siekiant prisidėti prie kovos su terorizmu ir sunkiais nusikaltimais;

(4) šiuo susitarimu turėtų būti sudarytos sąlygos perduoti PNR duomenis iš Sąjungos į Korėjos Respubliką pripažįstant būtinybę naudoti PNR duomenis kaip esminę kovos su terorizmu ir kitų formų sunkiais nusikaltimais priemonę;

(5) šio Susitarimo sudarymas yra dalis platesnių Komisijos pastangų laikytis nuoseklaus ir veiksmingo požiūrio į PNR duomenų perdavimą trečiosioms šalims, kaip paskelbta 2020–2025 m. saugumo sąjungos strategijoje[1], remiantis ICAO PNR standartais ir

[1] 2020 m. liepos 24 d. Komisijos komunikatas Europos Parlamentui, Europos Vadovų Tarybai, Tarybai, Europos ekonomikos ir socialinių reikalų komitetui ir Regionų komitetui „ES saugumo sąjungos strategija“, COM(2020) 605 *final*: „<...> vidutinės trukmės laikotarpiu Komisija pradės dabartinio PNR duomenų perdavimo trečiosioms šalims metodo peržiūrą.“

rekomenduojama praktika ir laikantis Sąjungos teisės bei teismų praktikos. Laikytis tokio požiūrio taip pat paprašė Taryba savo 2021 m. birželio mėn. išvadose[2];

(6) [pagal prie Europos Sąjungos sutarties ir Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo pridėto Protokolo Nr. 21 dėl Jungtinės Karalystės ir Airijos pozicijos dėl laisvės, saugumo ir teisingumo erdvės 1 ir 2 straipsnius ir nedarant poveikio to protokolo 4 straipsniui Airija nedalyvauja priimant šį sprendimą ir jis nėra jai privalomas ar taikomas;] ARBA [pagal prie Europos Sąjungos sutarties ir Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo pridėto Protokolo Nr. 21 dėl Jungtinės Karalystės ir Airijos pozicijos dėl laisvės, saugumo ir teisingumo erdvės 3 straipsnį Airija [... raštu] pranešė apie savo pageidavimą dalyvauti priimant ir taikant šį sprendimą;]

(7) pagal prie Europos Sąjungos sutarties ir Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo pridėto Protokolo Nr. 22 dėl Danijos pozicijos 1 ir 2 straipsnius Danija nedalyvauja priimant šį sprendimą ir jis nėra jai privalomas ar taikomas;

(8) vadovaujantis Reglamento (ES) 2018/1725 42 straipsniu buvo konsultuojamasi su Europos duomenų apsaugos priežiūros pareigūnu ir jis pateikė nuomonę [... m. ... ... d.];

(9) todėl Susitarimas turėtų būti pasirašytas,

PRIĖMĖ ŠĮ SPRENDIMĄ:

1 straipsnis

Įgaliojama pasirašyti Europos Sąjungos ir Korėjos Respublikos susitarimą dėl keleivio duomenų įrašo (PNR) duomenų perdavimo teroristinių nusikaltimų ir sunkių nusikaltimų prevencijos, nustatymo, tyrimo ir patraukimo už juos baudžiamojon atsakomybėn tikslais su sąlyga, kad tas Susitarimas bus sudarytas vėliau[3].

2 straipsnis

Šis sprendimas įsigalioja jo priėmimo dieną.

Priimta Briuselyje

Tarybos vardu
Pirmininkas / Pirmininkė

[2] 2021 m. birželio 7 d. Tarybos išvados dėl keleivio duomenų įrašo (PNR) duomenų perdavimo trečiosioms valstybėms, visų pirma Australijai ir Jungtinėms Amerikos Valstijoms, kovos su terorizmu ir sunkių formų nusikalstamumu tikslais, 2021 m. birželio 8 d. Tarybos dokumentas 9605/21: „Ragina Komisiją laikytis nuoseklaus ir veiksmingo požiūrio į PNR duomenų perdavimą trečiosioms valstybėms kovos su terorizmu ir sunkių formų nusikalstamumu tikslu, remiantis ICAO SRP ir laikantis atitinkamų Sąjungos teisėje nustatytų reikalavimų.“

[3] Susitarimo tekstas bus paskelbtas kartu su sprendimu dėl jo sudarymo.